

الحجاج و دلالاته في "الذبيح الصاعد" لمفدي زكريا

د. أحمد بقار

جامعة قاصدي مرياح ورقلة الجزائر

ملخص :

يطمح هذا البحث المعنون ب : (الحجاج و دلالاته في " الذبيح الصاعد" لمفدي زكريا) الوقوف على أهم صور الحجاج التي وظفها الشاعر ، حيث يريد أن يفحم الخصم في أشد حالات المحاججة ؛ محاججة الضحية للجلاد . ليظهر إفلاسه في حربه ، و محاولة قمع إرادة هذه الضحية .

من صور أسلوبية الحجاج التي سنقف عندها :

1 / الآليات اللغوية .

2 / الآليات البلاغية .

3 / الآليات التداولية .

Resumé :

Cette recherche qui s'intitule (Significance de l'argumentation dans la poème de dabih saad) de mofdi zakaria . vise a montrer les différentes figures de l'argumentation qui sont utilisés par le poète qui veut intreduire l'adversaire en pleine forme de l'argumentation pour plaider le colonisateur en montrant sa failleté en guerre . et la tentative de vaincre la volonté des victimes .

Et parmi les figures de stylistique argumentatif que nous avons évoquées :

- Les mécanismes langagiers .
- Les mécanismes rhétoriques .
- Les mécanismes Pragmatique

observe in monitoring the details, Places .. and so on

قصيدة (الذبيح الصاعد) للشاعر مفدي زكريا قالها في غمرة لهيب الثورة الجزائرية ؛ أي بتاريخ 18 من جوان 1956م بالسجن الرهيب بربروس ، يصور فيها أول حكم بالإعدام عن طريق المقصلة للشهيد (أحمد زبانا) - رحمه الله - فكانت شامة في جبين الشعر الثوري الجزائري بعامه .

القصيدة الثورية كانت وسيلة مهمة من وسائل التواصل ، إن مع الأهالي ، أو لمحاججة الاستعمار و أذنايه ، و لهذا كان هذا الموضوع ، و الحجاج لغة كما جاء في لسان العرب : " حاجته أحاجه حجاجا و محاجة حتى حججته أي غلبته بالحجج التي أدليت بها ... و حاجه محاجة و حجاجا نازعه الحجة ... و الحجة الدليل و البرهان " 1 ، الحجاج بهذا القول يعني النزاع و الغلبة بتقديم الحجج و البراهين ، و يرد الحجاج مرادفا للتجادل كما في اللسان ب " مقابلة الحجة بالحجة ... و اللدد في الخصومة و القدرة عليها " 2 ، فالجدل و الحجاج كلاهما ينطلق من الخصومة و القدرة على تقديم الحجج ، بغرض التغلب على الخصم .

و من الناحية الاصطلاحية ؛ فإن الجاحظ يربطه بإفهام المخاطب للسامع عن طريق إيصال المعنى الذي يريده بوضوح ، مع مراعاة مقامات السامعين و المتكلمين المتباينة و المتفاوتة 3 ، و الجاحظ يربط بين الحجاج و البلاغة ، حتى لا نكاد نفضله عنها " مدار الأمر و الغاية التي إليها يجري القائل و السامع إنما هو الفهم و الإفهام ، فبأي شيء بلغت الإفهام و أوضحت عن المعنى ، فذلك هو البيان في ذلك الموضوع " 4 ، و لا يخفى أن البيان ركن من أركان علم البلاغة ، و يقسم إلى ثلاث وظائف :

- الوظيفة الإخبارية (حالة الحياذ) : و فيها يعنى المخبر بإظهار الأمر على وجه الإخبار قصد الإفهام .
 - الوظيفة التأثيرية (حالة الاختلاف) : و فيها يقدم الأمر على وجه الاستمالة و جلب القلوب .
 - الوظيفة الحجاجية (حالة الخصام) : و فيها يتم إظهار الأمر على وجه الاحتجاج و الاضطرار .
 و هذه الوظائف مجتمعة تشكل أس النظرية التداولية في الدراسات المعاصرة ؛ لأنها تقوم على القيمة التواصلية التي تنتهي إلى غاية منفعية .

و النص الشعري كأى خطاب ، فإنه يعمل على استمالة الآخر و التأثير فيه و الاجتهاد في إقناعه من خلال توظيف ما تسعفه به الإمكانات التعبيرية التي تمنحها اللغة ، و السياقات المتباينة التي ترد فيها نصوصه ، و آليات الحجاج في الشعر :

1 / الآليات اللغوية :

و تتجسد الآليات اللغوية في تكرار مختلف الصيغ اللغوية ، و " التكرار أسلوب شائع في الخطابات على تنوع مواضيعها و اختلاف أجناسها ، و لكنه لا يدرس ضمن الحجج و البراهين ، و إنما يعد رافدا أساسيا يرفد هذه الحجج و البراهين التي يقدمها المتكلم لفائدة أطروحة ما ، حيث يوفر لها طاقة مضافة تحدث أثرا جليلا في المتلقي ، و تساعد على نحو فعال في إقناعه ، أو حمله على الإذعان ؛ لأن التكرار يساعد على :

- التبليغ و الإفهام

- ترسيخ الرأي أو الفكرة في المتلقي " 5

و لا شك في أن للتكرار فائدة تداولية ؛ لأن مناط الاهتمام هو المخاطب الذي يعد الطرف المقصود في عملية التواصل ، حيث يتم التوجه إليه بتأكيد الأمر ، لإشعاره بغمظه سواء تعلق الأمر بالمتلقي أو المتكلم ، و هذا من شأنه تمتمين للحملة بينهما .

و من الصيغ اللغوية : (اسم الفاعل ، صيغ المبالغة ، اسم المفعول ، أفعال التفضيل) ، و تكرار هذه الصيغ بوصفها صيغا دالة على الأفعال ، فهي صيغ مشتقة بالأساس ، تسهم في تأكيد الأمر المراد إيصاله إلى ذهن المتلقي ، و العمل على إذعانه لأفكاره التي بطن بها خطابه .

2 / الآليات البلاغية :

و تتجسد في توظيف الصور البلاغية و استغلال ما فيها من طاقات حجاجية من أجل النفى أو الإثبات لفحوى الخطاب ، و جعل المخاطب يعنى النظر فيها ، و يؤكد أبو هلال العسكري في الصناعتين أهميتها بقوله : " ما تعطف به القلوب النافرة ، و يؤنس القلوب المستوحشة ، و تلين به العريكة الأبية المستصعبة ، و يبلغ به الحاجة ، و تقام به الحجة ، فتخلص نفسك من العيب ، و يلزم صاحبك الذنب ، من غير أن تهيجه و تقلقه ، و تستدعي غضبه ، و تثير حفيظته " 6 ، فهدف الملقى هو أن يبني الصورة بحيث تلقى بتأثيرها على المخاطب ، و لا ينسى مع ذلك الجانب الجمالي لهذا التوظيف .

من الآليات البلاغية نجد التشبيه ، الذي يقيم ربطا بين واقعين متباينين ، و يترك للمتلقي تأويل وجه الربط بين هذين الواقعين ، و يرى الجرجاني أن " التشبيه قياس ، و القياس فيما تعبه القلوب و تدرکه العقول ، و تستفتي فيه الأفهام و الأذهان ، لا الأسماع و الأذان " 7 ، إذن الأمر يتعلق بالفهم ، و التشبيه يجتهد في إزالة الفوارق بين ركنيه .
 و نجد أيضا الاستعارة ، حيث يوظف طاقاتها الحجاجية لإيصال المعنى إلى المتلقي ، إذ يقف الملقى و المتلقي على خط واحد ، و " تترتب الحجج في الخطاب على أساس طاقتها الحجاجية و قدرتها على الإقناع ، و يقوم المرسل بترتيب الحجج على أساس دعمها لدعواه " 8 ، لإلزام المتلقي البرهان الدماغ .

3 / الآليات التداولية :

أ / الحجاج باستعمال الأغراض الشعرية :

إذ يعمل الشاعر على إبراز ذاته بالصورة التي تجعله مثاليا أمام خصمه ، من خلال إبراز مكانته في هذا العالم .

ب/ الحجاج باستعمال المثل التاريخي :

كأن يعمد إلى توظيف الآيات القرآنية و الأحاديث الشريفة و الأمثال و الحكم و الشعر و الوقائع التاريخية ؛ لأنها نصوص تكتسب قوتها من مصدرها ، و " تتمثل خاصة في استحضار المواقع المستمدة من التاريخ العربي الذي يجمع الشاعر و مخاطبيه ، و ما لها من قدرة كبيرة على تواصلية بالغة التأثير ...الغرض المرصودة للاستدلال عليه "

9

ج / التشخيص :

يطلق عليه طه عبد الرحمن مصطلح (الحجاج التقويمي) ، إذ يعده نوعا من أنواع الحجاج فهو " إثبات الدعوى بالاستناد إلى القدرة المستدل على أن مجرد من نفسه ذاتا ثانية ينزلها منزلة المعترض على دعواه فهذا هنا لا يكتفي المستدل بالنظر في فعل إلقاء الحجة إلى المخاطب ، واقفا على حدود ما يوجب عليه من ضوابط و ما يقتضيه من شرائط بل يتعدى ذلك إلى النظر في فعل المتلقي باعتباره هو نفسه أول متلق لما يلقي ، فيبني أدلته على مقتضى ما يتعين على المستدل له أن يقوم به ، مستبقا استفساره و اعتراضاته ، و مستحضرا مختلف الأجوبة عليها و مستكشفا إمكانات قبلها و اقتناع المخاطب بها ، و هكذا فإن المستدل يتعاطى لتقويم دليله بإقامة حوار بينه و بين نفسه و مراعا فيه كل مستلزماته التخاطبية من قيود تواصلية و حدود تعاملية حتى كأنه عين المستدل له في الاعتراض على نفسه " 10

و أعلى مراتب التشخيص الاستعارة لما تتضمنه من قوة حجاجية ، و طاقة تداولية ، فهي :

قول حوارى :

و هذه الحوارية صفة ملازمة له ؛ و ذلك لاشتراك ذوات متعددة في بناء الكلام ، و ذلك بتألف القول الاستعاري من مستويين ، المعنى الحقيقي الظاهر الذي لا يراد في ذاته ، و مستوى المعنى المجازي المتخفي و هو المراد و المبتغى .

قول حجاجي :

من خلال تدخل آليتي الادعاء و الاعتراض في التشخيص الاستعاري ؛ لأن المستعير يؤمن بوجود المعنى الحقيقي للجملة ؛ أي المطابقة بين المستعار و المستعار له ، و من جهة أخرى يقوم بالاعتراض على وجود المعنى الحقيقي للجملة ، و هذا من خلال تقمصه لأدوار الذوات التي تشترك في بناء الكلام .

قول عملي :

تهدف الاستعارة انطلاقا من قوتها ، و أنها أبلغ وجوه تقيد الكلام بالمقام إلى التغيير في سلوكيات الناطقين و حملهم على الإسراع إلى العمل ، فهي بهذا أدعى من الحقيقة إلى رفع همة المستمعين ، و دفعهم إلى الاقتناع

بما تدعو إليه ، و إلزامهم بمضمونها . 11

و نبدأ في تناول هذه القصيدة انطلاقا من الآليات اللغوية ، حيث تكرر مختلف الصيغ اللغوية ، و غني عن البيان أن التكرار لا يعد حجة في ذاته و إنما يعمل على تقوية الحجة . و سنعرض لأهم الصيغ المكررة في هذا النص الثوري :

1/ تكرار اسم الفاعل :

و وردت هذه الصيغة مكررة بصورة ملفتة للنظر ، يقول :

يتهادى نشوان ، يتلو النشيدا	قام يختال كالمسيح وئيدا
ل ، يستقبل الصباح الجديد	باسم الثغر ، كالملائك أو كالكطف
رافعا رأسه ، يناجي الخلودا	شامخا أنفه ، جلالا و تيهها
لأ من لحنها الفضاء البعيدا	رافلا في خلاخل ، زغردت تم
د ، فشد الحبال يبغي الصعودا	حالما ، كالكليم ، كلمه المج
و تعالى ، مثل المؤذن ، يتلو ...	كلمات الهدى ، و يدعو الرقودا
"واقض يا موت في ما أنت قاض ، أنا راض ، إن عاش شعبي سعيدا"	
"أنا إن مت فالجزائر تحيا ، حرة مستقلة ، لن تبيدا" 12	

إن تكرار اسم الفاعل يمتح من التجربة التي كان فيها الشهيد أحمد زبانا ، فهي لحظة يشعر و كأن كل لحظات السعادة الجميلة قد حيزت له ، كيف لا و هو يمتطي سلم المجد و الخلود ، و لا شك أن هذا التكرار يعمق دلالة الاستمرارية : (باسم ، شامخا ، رافعا ، رافلا ، حالما ، المؤذن ، قاض ، راض ، مستقلة) ، فكل صفة يحملها كل اسم من أسماء الفاعلين ، تحمل معنى الجلد ، و قوة القلب ، و اليقين بالغد الأفضل ، و هي معان لا تفارق كل من يحمل إيماننا بثقل إيمان زبانا ، و هي بلا شك تحمل كل معاني الهزء بالخصم ؛ لأن ديدن الخصوم حمل معاني العذاب و الإذلال مستعملين في ذلك كل الطرق ، و غير مدخزين لأي وسيلة ، إلا أن الطرف المقابل واجههم بصلابة الجلامد . إن موقفه يستمد من قدسية رسالته ، و إيمانه العميق بانتصار قضية شعبه العادلة :

"أنا إن مت فالجزائر تحيا ، حرة مستقلة ، لن تبيدا"

و هذا ما يجعل من الطرف المحاج غير قادر على أن يفت من عضده ، أو تثيه عن قضيته .

الشاعر ما يني يحتج لصلابة الشهيد :

كم أتينا من الخوارق فيها	و بهرنا ، بالمعجزات الوجودا
و اندفعنا ، مثل الكواسر نرتا	د المنايا ، و نلتقي البارودا
من جبال رهيبة ، شامخات ،	قد رفعنا على ذراها البنيودا 13

الشاعر يحاج الخصم بأن الشعب كله على قلب رجل واحد ، و كله شعب يصنع المعجزات ، و يستحيل قهر شعب هذه طينته .

الشعب ↔ الشهيد

2 / تكرار صيغ التفضيل :

شاركت في الجهاد آدم حوا	ه ، و مدت معاصما و زنودا
أعملت في الجراح ، أنملها اللد	ن ، و في الحرب غصنها الأملودا
فمضى الشعب ، بالجماجم يبني	أمة حرة ، و عزا و طيدا
من دماء ، زكية ، صبها الأح	رار في مصرف البقاء رصيذا
و نظام تخطه " ثورة التح	رير " كالوحي ، مستقيما رشيدا 14

يبدو أن صيغ المبالغة - كما اسم الفاعل - تؤدي مهمة تقوية المعنى و ترسيخه ؛ فالشاعر و الشهيد الذي خصه بهذه القصيدة كلاهما ينتمي لهذا الشعب العظيم ؛ صاحب (العز الوطيد ، و البقاء الرصيد ، و الوحي الرشيد) ، هذه الأخيرة من جعل دولة الظلم تندحر :

دولة الظلم للزوال ، إذا ما أصبح الحر للطعام مسودا 15

و المقصود من كل ذلك حتما الاحتجاج على صلابة عود هذا الشعب ، و هي ألفاظ تحمل معنى الحجاج بالفخر - كما هو واضح - (و طيد ، رصيد ، رشيد) .

كما نجد الحجاج بذكر صفات المخالف في شكل غرض (الهجاء) ، في سياق استفهام استكاري :

أمن العدل ، صاحب الدار يشقى و دخيل بها ، يعيش سعيدا ؟ !

أمن العدل ، صاحب الدار يعرى ، و غريب يحتل قصرا مشيدا ؟

و يجوع ابنها ، فيعدم قوتا و ينال الدخيل عيشا رغيدا ؟ ؟

و يبيح المستعمرون حماها و يظل ابنها طريدا شريدا ؟ ؟ 16

(دخيل ، سعيد ، غريب ، مشيد ، رغيد ، طريد ، شريد) ، هذه الصفات تدفع بالمتلقي إلى الاختيار مُعملاً

فكره بين صاحب الحق الشرعي ، و المغتصب ، و مما زاد الحجاج قوة هذا الاستفهام الاستكاري المتوجع .

و من الآليات البلاغية نجد التشبيه ، هذا الذي يعد من أوضح الصور البلاغية ، و هذا لبساطة العلاقة التي توجد

بين ركنيه ، و كذا لأنها تدرك ببساطة أيضا ، و لقد جاءت أغلب تشبيهات القصيدة في مقام إبراز المكانة العلية للشهيد

زبانا ، و محتجا على صلابة إيمانه :

قام يختال كالمسيح وئيدا يتهدى نشوان ، يتلو النشيدا

باسم الثغر ، كالملائك أو كالطفـ ل ، يستقبل الصباح الجديد

رافلا في خلاخل زغردت تم لأ من لحنها الفضاء البعيدا

حالما ، كالكليم ، كلمه المجـ د ، فشد الحبال يبغى الصعودا

و تسامى ، كالروح ، في ليلة القـ ر ، سلاما ، يشع في الكون عيدا

و تعالى ، مثل المؤذن ، يتلو . . . كلمات الهدى ، و يدعو الرقودا 17

فالشاعر و هو يصف الشهيد زبانا يقدم نفسه رخيصة في سبيل هذا الوطن ، راح يشبهه بكل ما من شأنه حمل

معاني السمو و التعالي و الطهر و البراءة ؛ (كالمسيح ، كالملائك ، كالطفل ، كالكليم ، كالروح ، مثل المؤذن) ، إن

تكرار هذه التشبيهات ، و بالصيغة نفسها ، يضيف على الحجاج قوة بالإضافة إلى ربط طرفي التشبيه بوجه الشبه ، ما

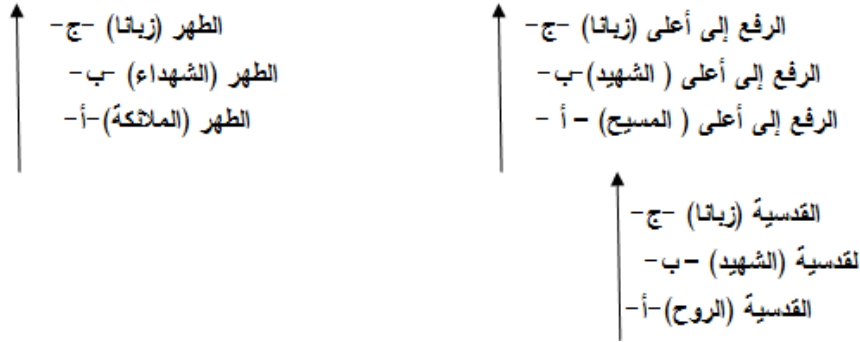
يضيف على الحجاج بيانا آخر . و كل مشبه به في هذه الأبيات له رابط كبير بالوضعية التي كان عليها الشهيد :

المسيح	←	حمل عبء الرسالة و الصبر على نتائجها + الخلود .
الملائكة	←	الطهر + العلو .
الطفل	←	البراءة .
الكليم	←	شرف التكلم .
الروح	←	القدسية + شرف حمل الوحي .
المؤذن	←	عظم المهمة .

لم يدع الشاعر مظهرا أو صورة من صور الجمال إلا و أصبغها على هذا الشهيد الذي وضع روحه بين كفيه ،

و أن كل مشبه به مرتبط بالأعلى ، و هل ينزل من أعلى إلا كل مقدس نبيل ؟ و هذا ما يدفع المتلقي إلى التعاطف مع

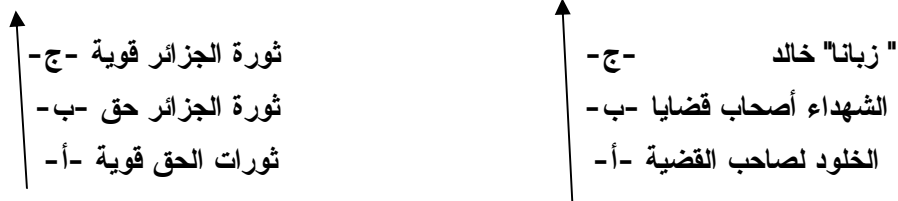
قضيته ، انطلاقا من الربط بين طرفي التشبيه ، و نصل إلى ذلك انطلاقا من هذا السلم المدرج ، الذي يدفع المتلقي إلى إعمال فكره من أجل الوقوف على العلاقة القائمة بين عناصره ، و القصد من الرسالة التي يريد أن يحملها المتلقي :



إن هذه السلالم الحجاجية تسهم في اكتشاف طاقة الحجاج التي تتضمنها التشبيهات ، إذا سلمنا بأن التشبيه عبارة عن عملية منطقية تنطلق من مقدمات لتصل إلى النتائج ، كما يسهم في تقريب الأشياء من عالم الحس ، مما تساعد المتلقي على الاستنتاج .

و سرى في فم الزمان " زبانا " مثلا ، في فم الزمان شرودا
ثورة ، تملأ العوالم رعبا و جهاد ، يذرو الطغاة حصيدا 18

يتمتع الشاعر من قوة البيان التي تتضمنها الاستعارة المكنية ، ليعبر عن خلود اسم " زبانا " في حياة العالمين من جهة ، و عن استمرارية قوة الثورة من بعده ، و حصدها للانتصار بعد الانتصار من جهة أخرى .
إن " زبانا " انتصر بموته على جلاديه ، و بانتصاره انتصرت ثورته ، و هي حتما نتيجة لمقدمة حتمية .



أما عن آليات الحجاج التداولية نجد :

3 / الحجاج بالفخر :

و هو صورة حجاجية يتضمنها كل بيت من أبيات هذه القصيدة ، ما يحمل المناوئ أو المتلقي إلى الإقرار بالأقوال التي تصدقها الفعال ، و لعل عمودها (موت زبانا) :

و نداء مضى يهز الوجودا :	صرخة ، ترجف العوالم منها
و اصلبوني ، فلست أخشى حديدا "	" أشنقوني فلست أخشى حبالا
دي ، و لا تلتئم ، فلست حقودا "	" و امثل سافرا محياك جلا
أنا راض ، إن عاش شبي سعيديا "	" و اقض يا موت في ما أنت قاض ،
حرة ، مستقلة ، لن تبيدا "	" أنا إن مت فالجزائر تحيا
قدسيا ، فأحسن التريديا	قولة ، ردد الزمان صداها
و انقلوها ، للجيل ، ذكرا مجيدا 19	احفظوها ، زكية كالمثاني

الشاعر يتحدث على لسان الشهيد " زبانا " مُظهرا رباطة جأشه ، و قوة شكيمته ، و إقباله على الموت بأريحية كبيرة : (اشنقوني فلست أخشى حبالا ، اصلبوني ، اقض يا موت ، أنا راض ، أنا إن مت فالجزائر تحيا) ، و هذا يدفع الدهشة إلى الخصم المناوئ ، و يجعله يراجع حساباته ، كما يدفع الرعب إلى أوصاله ؛ لأنه فقط ليس صاحب قضية .

4/ الحجاج بالمثل التاريخي :

و تتجسد في استقدام الوقائع من التاريخ للمقارنة و المحاجة ، و إبراز ما لها من قدرة تواصلية كبيرة ، و تجدر الإشارة إلى أن تضمين الآيات القرآنية و الأحاديث الشريفة و الحكم و الأمثال ، تستمد حجيتها و قوتها من قوة المصدر الذي استقيت منه ، و تواتر الناس على الإقرار لها بهذه المحاجة و القوة ، و غني عن البيان أن المُلقي يلجأ إلى هذه النصوص عندما تعوزه الحيلة على مواصلة المجابهة أمام الطرف المُحاج ، فهي ؛ أي هذه الحجج الجاهزة غالباً ما تؤدي وظيفة التدعيم إلى جانب وظيفة إعادة التوازن بين المتكلم و المخاطب ، بعدما يعتري العملية التخاطبية نوعٌ من الخفوت في التفاعل 20 ، يقول الشاعر مستحضرا واقعة صلب السيد المسيح - عليه السلام -

قام يختال كالمسيح وئيدا يتهدى نشوان ، يتلو النشيدا
وامتطى مذبح البطولة معراجا ، و وافى السماء يرجو المزيد
زعموا قتله ... و ما صلبوه ، ليس في الخالدين ، عيسى الوحيدا
لفه جبرائيل تحت جناحيه — ه إلى المنتهى ، رضيا شهيدا 21

استطاع الشاعر محاجة المناوئ بحادثة هي من صميم عقيدته و تاريخه المقدس ، و هي حادثة صلب المسيح - عيه السلام - فالحادثتان كلتاهما تمتح من نبع العقيدة النثر ؛ لأن الرجلان كلاهما ضحى من أجل أمر مقدس نبيل ، مع الفارق ؛ فالمسيح لم يموت و إنما شبه لقاتليه و رفعه الله إليه ، و الشهيد "زبانا" ارتفعت روحه إلى أعلى عليين ، فهي مخلدة في الجنة . إذن فالروحان كلتاهما ارتفع إلى أعلى حيث الراحة الكبرى ؛ لأن كلاهما أقدم على عمل جليل ، و يبدو هذا المثل العقدي موائما لعقلية المناوئ الذي تمادى في ظلمه ، هذا الظلم الذي جعله يجهل حتى حدود عقيدته ؛ و الحقد أعمى .

لقد اجتهد "مفدي زكريا" في قصيدته هذه من استغلال كل أدوات الخطاب الحجاجية ، لينقل صورة جميلة عن الشهيد ، و صورة كلها حقد و كراهية للطرف المناوئ ، و ما يلفت النظر في هذا النص ، أنه و على الرغم من أن الموقف موقف حزن كبير ، إلا أن الشاعر استطاع بفعل إيمانه العميق أن يحول قنامة هذه الصورة إلى أجواء روحانية عالية ، تعكس مدى فرح الشاعر بهذه الشهادة التي أكرمها الله بها ، و هذه هي أقوى صور المحاجة .

الإحالات :

- 1/ ابن منظور : لسان العرب . دار صادر . بيروت . طبعة 5 . 1992 . ج 3 . ص 228 .
- 2/ المرجع نفسه و الصفحة .
- 3/ لينظر : راضية خفيف بوبكري . التداولية و تحليل الخطاب - مقاربة نظرية - مجلة الموقف الأدبي ، العدد 399 . تموز 2004 . ص 03 .
- 4/ الجاحظ : البيان و التبیین . تحقيق و شرح : عبد السلام محمد هارون . ج 1 . دار الجيل . بيروت . لبنان . دت . ص 76 .
- 5/ سامية الدريدي : الحجاج في الشعر العربي القديم بنيته و أساليبه حتى نهاية القرن الثاني هجري . عالم الكتاب الحديث . أربد . الأردن . ط 1 . 2008 . ص 168 .

- 6/ أبو هلال العسكري: الصناعتين (الكتابة و الشعر). تح: علي محمد الجاوي ، و محمد أبو الفضل إبراهيم. دار الفكر العربي. ط2. دت. ص57.
- 7/ عبد القاهر الجرجاني: أسرار البلاغة في علم البيان. صححه و علق حواشيه: محمد رشيد رضا. دار الكتب العلمية. بيروت. لبنان. 1988. ص15.
- 8/ طه عبد الرحمن: اللسان و الميزان أو التكوثر العقلي. ط1. المركز الثقافي العربي. الرباط. المغرب. 1998. ص277.
- 9/ محمد العمري: في بلاغة الخطاب الإقناعي-مدخل نظري و تطبيقي لدراسة الخطابة العربية- الخطابة في القرن 1 نموذجاً. إفريقيا الشرق و المغرب. ط2. 2002. ص90.
- 10/ طه عبد الرحمن: المرجع السابق. ص228.
- 11/ المرجع نفسه: ص310.311.312.
- 12/ مفدي زكريا: اللهب المقدس: موقف للنشر. الجزائر. 2009. ص17.18.
- 13/ المصدر نفسه: ص19.
- 14/ نفسه: ص20.
- 15/ نفسه و الصفحة .
- 16/ المصدر نفسه: ص22.
- 17/ المصدر نفسه: ص17.18.
- 18/ المصدر نفسه: ص19.
- 19/ المصدر نفسه: ص18.
- 20/ آمنة بلعلی: تحليل الخطاب الصوفي في ضوء المناهج المعاصرة. منشورات الاختلاف. الجزائر. ط1. 2002. ص120.
- 21/ اللهب المقدس: 18.19.